

Успіння Пресвятої Богородиці

Українська Греко-
Католицька Церква



Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Greek-Catholic Church

Address: 15608 104 Avenue,
Edmonton, Alberta, T5P 4G5

Email: dormition.edm@gmail.com

Website: dormition.eeparchy.com

CLERGY

Pastor: Rev. Fr. Peter Babej

Email: fr.babej@eeparchy.com

Emergencies: 780-993-8037

DIVINE SERVICES

Sunday Divine Liturgy

9:00 AM – English-Ukr.

11:30 AM – Ukrainian.

This Week

Matins & Canon of St. Andrew, 6 pm

Sixth Hour – Thurs. & Fri., 7:30 am.

Presanctified Liturgy – Fri., 5:30 pm.

Divine Liturgy – Sat., 9:00 am.

Great Vespers

5:30 PM - Saturdays

CONFESSIONS

Sundays: 8:15 AM.

Saturday: 5:00 PM. Upon Request.

Sunday, March 30, 2025

St. John of the Ladder

Fourth Sunday of the Great Fast

Tone 4. Our Venerable Father John Climacus,
Author of “The Ladder of Divine Ascent.”

=====

DIVINE LITURGY

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Troparion, Tone 1: O John, our God-bearing father,* you were shown to be a citizen of the desert,* an angel in bodily form,* and a worker of miracles.* Through fasting, prayers and vigils you received heavenly gifts* to heal the sick and the souls of those who, in faith, run to you.* Glory to Him who gives you

strength.* Glory to Him who crowned you.*
Glory to Him who works healing for all
through you.

Glory be to the Father and to the Son and to the
Holy Spirit* now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: On the heights of true
abstinence* the Lord established you as a
reliable star,* giving light for guidance to the
ends of the earth,* O father John, our
teacher.

Prokeimenon, Tone 4

How great are Your works, O Lord* You have
made all things in wisdom.

*Verse: Bless the Lord, O my soul: O Lord my
God, You are exceedingly great. (Psalm
103:24,1)*

How great are Your works, O Lord* You have
made all things in wisdom.

How great are Your works, O Lord.

You have made all things in wisdom.

Epistle – Hebrews 6:13-20

*A reading from the Epistle of the Holy Apostle
Paul to the Hebrews.*

Brethren (brothers and sisters),¹ when God
made a promise to Abraham, since He had no

¹ In this reading, those who are listening are urged to press ahead in the faith by considering the reliability of God. Because God never lies, He can always be taken at His word. Nevertheless, because of human weakness, God not only made a verbal promise to bless the world through Abraham (Gen 12:3), but later He strengthened that promise by swearing an irrevocable oath (Gen 22:16-18). In this way, God gave His people a double assurance of what He intended to do (Heb 6:18).

² **Swore by Himself:** Oaths involve calling upon God to be a witness and guarantor of the pledge being made. However, when God swears an oath, He has no superior, so He can invoke only Himself.

³ **Surely, I will bless:** An excerpt from Gen 22:17. This is the historic moment when the promise of God to bless the world through Abraham is upgraded to a divinely sworn oath. The occasion is Abraham's sacrifice of Isaac, who is rescued at

one greater by whom to swear, He swore by Himself², saying, "Surely I will bless³ you and multiply you." And thus Abraham, having patiently endured⁴, obtained the promise. Men indeed swear by a greater than themselves, and in all their disputes an oath is final for confirmation. So, when God desired to show more convincingly to the heirs of the promise⁵ the unchangeable character of His purpose, He interposed with an oath, so that through two unchangeable things, in which it is impossible that God should prove false, we who have fled for refuge might have strong encouragement to seize the hope⁶ set before us. We have this as a sure and steadfast anchor of the soul, a hope that enters into the inner shrine⁷ behind the curtain, where Jesus has gone as a forerunner on our behalf, having become a high priest for ever according to the order of Melchizedek.

Alleluia, Tone 4

Verse: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice. *verse:* You have loved justice and hated iniquity. *verse:* They who are planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of our God.

the last minute and chosen to be the instrument of worldwide blessing. Christian tradition sees the sacrifice of Jesus, whose death fulfilled God's oath to bless all nations through the offspring of Abraham.

⁴ **Abraham... patiently endured:** The patriarch waited about 25 years between God's promise to bless him with countless descendants and the birth of his first descendant, Isaac.

⁵ **heirs of the promise:** the family of Abraham by faith.

⁶ **the hope:** The confident desire for "glory," "rest," and "blessing." It can keep the believer from drifting, just as an anchor secures a boat.

⁷ **the inner shrine:** The dwelling place of God in the heavenly sanctuary. Its earthly counterpart is the "Holy of Holies," also called the "most holy place," the innermost chamber of the Tabernacle where the presence of God was curtained off by a decorated veil.

Gospel – Mark 9:17-31

At that time, someone from the crowd answered Him, “Teacher, I brought You my son; he has a spirit that makes him unable to speak; and whenever it seizes him, it dashes him down; and he foams and grinds his teeth and becomes rigid; and I asked your disciples to cast it out, but they could not do so.” He answered them, “You faithless generation, how much longer must I be among you? How much longer must I put up with you? Bring him to Me.” And they brought the boy to Him. When the spirit saw Him, immediately it convulsed the boy, and he fell on the ground and rolled about, foaming at the mouth. Jesus asked the father, “How long has this been happening to him?” And he said, “From childhood. It has often cast him into the fire and into the water, to destroy him; but if you are able to do anything, have pity on us and help us.” Jesus said to him, “If you are able! —All things can be done for the one who believes.”⁸ Immediately the father of the child cried out, “I believe; help my unbelief!” When Jesus saw that a crowd came running together, he rebuked the unclean spirit, saying to it, “You spirit that keeps this boy from speaking and hearing, I command you, come out of him, and never enter him again!” After crying out and convulsing him terribly, it came out, and the boy was like a corpse, so that most of them said, “He is dead.” But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he was able to stand. When he had entered the house, his disciples asked him privately, “Why could we not cast it out?” He said to them, “This kind⁹ can come out only through prayer.” They went on from there

⁸ The issue is not whether Jesus *can* cure the boy, but whether his father is willing to believe it. The omnipotent power of God is more than sufficient for the task, but it must be sought with faith and prayer. This father, who struggles with “unbelief”, bids Jesus to stabilize his wavering faith.

and passed through Galilee. He did not want anyone to know it; for He was teaching His disciples, saying to them, “The Son of Man is to be betrayed into human hands, and they will kill Him, and three days after being killed, He will rise again.”

Hymn to the Mother of God

In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins’ pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before all ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you!

Alternate Ambo Prayer

O Christ our God, You uphold and restore all who have been attacked and overcome, for, by taking flesh from the holy Virgin Mary, You came to us without leaving the presence of the Father. You came into this world to lift our nature from its fall among thieves who kill the spirit. We were stripped of everlasting life, and were wounded cruelly by them, yet You deemed us worthy of care, and restored us to our ancient fatherland. Master, heal the bruises and bind the wounds of our souls by Your Precious Blood poured out for us and by Your holy anointing given to us. Deliver us from the constant blows of unseen enemies who, in their desire to destroy Your grace in us, hasten to rob us of faith and hope in You. In Your love for mankind, do not deprive us of Your healing salvation, so that after we are healed and cleansed, we may be made

⁹ This kind refers to all powers of darkness, not simply those that cause a particular illness. The banishment of demons requires faith, prayer and fasting, for there is no healing and no victory in spiritual warfare without all three.

worthy of the community of the first-born inscribed in heaven. For You are the Healer of illnesses of both body and soul. You are our God, and we give glory to You, together with Your eternal Father and Your all-holy, good, and life-giving Spirit, now and for ever and ever. Amen.

=====

Hymn for the Fourth Sunday of Lent

With joy we keep the holy Fast
And gather on the Lord’s own Day
That through His word and Sacrament,
We may give thanks to Christ, the Way.

Now is the time acceptable!
Today, the day our Saviour calls!
Let us cast off the weight of sin
And rise again from evil’s falls.

O Master, as we keep this Fast,
We hear the words of good Saint John
And climb the ladder of the cross,
Which to Your glory leads us on.

=====

READERS

Sunday, Mar. 30 (St. John of the Ladder)

9:00 am (Eng-Uk) – Jean Duteau
11:30 am (Ukrainian) – Luba Genyk

Sunday, April 6 (St. Mary of Egypt)

9:00 am (Eng-Ukr) – Roman Workun
11:30 am (Ukrainian) – Yaroslav Boiko

=====

ANNOUNCEMENTS

Dormition Parish

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office or send your request to fr.babej@eeparchy.com.

MANY HAPPY YEARS! – Best wishes and God’s blessings to Ludmyla Trach, Virginia Sharek, Caroline Van Donkelaar, Christine Lirette, Christina Hundt, Ronny Kennedy, and to all who celebrate their birthdays or anniversaries. May God bless you with health, happiness and peace, for many happy years!

COFFEE SOCIAL TODAY – as usual, in the Parish Hall, after Divine Liturgy. Sincerest thanks to the Wirachowsky and Nault families for hosting today’s Sunday social. May God bless!

DONATIONS FOR FELLOWSHIP – and social events in the parish hall are most welcome! Donations can be made directly to the church using the offering envelope and submitted during the Sunday collection. Please specify that you donation is directed towards “fellowship.”

NO SUNDAY CATECHISM TODAY – We will resume next Sunday, April 6, after the 9 am Liturgy.

TODAY: INSTALLATION OF MINISTERS – Today, March 30, 2025, at the end of the 9:00 am Divine Liturgy, Bishop David will install two candidates as Extra-Ordinary Eucharistic Ministers: Wayne Kachur and Saul Sych.

CONFESSIONS – Father Myron Pyszcz will be hearing confessions during the 9:00 am and 11:30 am Divine Liturgies on Sunday, March 30. Also, he will be available for confessions on Holy Friday, during and after the Vespers Service at 2:00 pm.

MATINS WITH CANON OF ST. ANDREW OF CRETE – will be celebrated this Wednesday, April 2, at **6:00 pm**. (English).

PRESANCTIFIED LITURGY – will be celebrated this week on Friday, April 4, at 5:30 pm. (No Wednesday service due to Matins).

THE WAY OF THE CROSS – will not take place this Thursday, due to the documentary film being presented. The Way of the Cross will be offered on Tuesday, April 1, 7:00 pm (Ukr).

APR. 3: DOCUMENTARY ON THE EUCHARIST – **Thursday, April 3** - “Jesus Thirsts - The Miracle of the Eucharist” Watch the newly released documentary feature film (1hr 33 min). There is no cost, but there will be a donation basket at the door to help cover the cost to the Eparchy of showing the movie. Tickets will be limited by the hall capacity. Tickets:
<https://tinyurl.com/JesusThirstsEparchy>

APR. 3: CHILDREN’S PLAYGROUP. Mothers are welcome to bring their children for an informal playgroup time, which will take place on Thursday, April 3, 9:30 am.

APR. 12: PASKA BREAD AND PYSANKY MAKING FOR CHILDREN AND PARENT/S – is scheduled to take place on Saturday, April 12, 2025, from 10:00 am to 1:00 pm. Children (with parent/s) will make a paska bread to take home. While waiting for bread to rise and to bake, they will also have the opportunity to make pysanky in the parish hall. Lunch will be provided for all participants. The sign-up sheet is posted in the parish hall, or let Sharon Holinka know that you will be participating by sending an email to: sharonscuisine4@hotmail.com. Cost: \$5.00 per person. Please register by April 9th. Thank you!

PASKA BREAD PRE-ORDERS – If you wish to pre-order Paska Breads (two sizes available), please fill out the form and submit it to Sharon Holinka, or the parish office. The pick-up dates for pre-orders are: Sunday, April 13 (after Divine Liturgy); and Wednesday, April 16 (after Presanctified, 7-8 pm).

HOLY WEEK AND EASTER SCHEDULE – is available today of pick-up in the vestibule.

FIFTH WEEK OF THE GREAT FAST – The schedule of services for the third week of the Great Fast is as follows:

Tuesday, April 1

7:00 pm – Way of the Cross (Ukrainian)

Wednesday, April 2

6:00 pm – Matins and Canon of St. Andrew of Crete, with the reading of the life of St. Mary of Egypt (English).

Thursday, April 3

7:30 am - Lenten Sixth Hour and Typica

7:00 pm – Documentary film in the Parish Hall: “Jesus Thirsts - The Miracle of the Eucharist.”

Friday, April 4

7:30 am - Lenten Sixth Hour and Typica

5:30 pm – Presanctified Liturgy

6:15 pm – Youth meeting

Saturday, April 5 (Akathist Saturday)

9:00 am - Divine Liturgy and Panakhyda for all the faithful departed.

5:30 pm – Great Vespers.

FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST – Sunday, April 6: St. Mary of Egypt.

EASTER HAIVKY – Children’s rehearsal for Easter Haivky are currently taking place every Friday, at 6:30 pm. All children are welcome to participate!

APR. 18-19: HOLY FRIDAY PRAYER VIGIL – will begin with the Vespers Service on Holy Friday, April 18, at 2:00 pm, and will continue throughout the day and overnight, until the morning of Holy Saturday. The sign-up sheet is available in the parish hall. For more information, speak to Catherine Tamsett, the

vigil coordinator, during the Sunday Social, or via email at tomcat1982uk@yahoo.co.uk

APR. 25: MEN'S NIGHT – The next Men's Night is scheduled to take place on Friday, April 25. Since there is no fasting on this day, we will host a BBQ supper. The schedule is as follows:

6:30 pm – BBQ Supper

7:00 pm – Rosary or Akathist Prayer

7:30 pm – Presentation on the Holy Shroud of Turin. Presenter: Ed Hecker.

If you plan to attend, please let us know by contacting Fr. Peter Babej at fr.babej@eeparchy.com.

NEW BBQ – The Men's Group is in the process of purchasing a new BBQ for our parish. If you would like to assist with this project, please use the regular offering envelope and make a donation to the 'Men's Group' for the purchase of a BBQ. Thank you!

APR. 26-27: SOLEMN HOLY CONFESSION PROGRAM – the last Saturday session will take place on April 5, 2025. There will be no session on Saturday, April 12, due to the paska and pysanky making from 10:00 am to 1:00 pm that day. First Solemn Confession will take place on Saturday, April 26, at 1:00 pm. First Solemn Communion will take place on Sunday, April 27, at both Divine Liturgies.

PARISH MEMBERSHIP – If you would like to become a registered member of Dormition Parish, please fill out the registration form provided in the vestibule. You can leave it with Fr. Peter, or in the sacristy, or slip it under the Parish Office door.

FOOD BANK DRIVE – Please leave your donations in the designated box in the church vestibule. Sincere thanks to all who have made donations to our Food Bank Drive! May God bless!

Dormition District Parishes

DIVINE LITURGY SCHEDULE IN DISTRICT PARISHES – Divine Liturgy will be celebrated at St. Nicholas Church, Carvel, on Sunday, April 6, 4:00 pm.

HOLY WEEK AND EASTER VIGIL – the following services will be celebrated at **St. Nicholas Church in Carvel.**

- Holy Friday, April 18
10:00 am – Vespers, Procession, and Veneration of the Holy Shroud
- Holy Saturday, April 19
6:00 pm – Midnight Office
7:00 pm - Resurrection Matins
8:00 pm – Easter Divine Liturgy

PRAYERS FOR HEALING AND RECOVERY – Please continue to pray for Steve and Edna Borynec, Fred Shaigec, and Robert Coulter.

CATECHISM FOR CHILDREN – at St. Nicholas Parish in Carvel, will take place at 3:40 pm, 20 minutes before the Liturgy.

CONFESSIONS – Father Peter will be available to hear confessions from 3:00 pm to 3:40 pm.

Eparchy and Community

THIS IS MY BODY – EPARCHIAL LENTEN SERIES. Thursday, April 3 - "Jesus Thirsts - The Miracle of the Eucharist" Watch the newly released documentary feature film (1hr 33 min). There is no cost, but there will be a donation basket at the door to help cover the cost to the Eparchy of showing the movie. Tickets will be limited by the hall capacity. Tickets: <https://tinyurl.com/JesusThirstsEparchy>

Thursday, April 10 – Eucharist Miracles around the World - Explore the exhibit prepared by Blessed Carlo Acutis before his

untimely death in 2006 at the age of 15 years. There are over 149 panels which document these miracles. The exhibition will be open 7:00 pm - 9:00 pm to be viewed at your leisure. Learn more about it before you go: <http://www.miracolieucaistici.org/>

LOCATION: Dormition of the Most Holy Mother of God Parish 15608 104 Ave NW, Edmonton, AB. If you have other questions: Bernadette.mandrusiak@eeparchy.com, 780-424-5496. You can also find the Zoom link on the Eparchy of Edmonton website: www.eeparchy.com.

LENTEN MISSION – St. Sophia Ukrainian Catholic Church Lenten Mission will take place on Wednesday, April 9th and Thursday, April 10th at 7:00pm given by Fr. John Vizza.

GRIEF AS A JOURNEY – Please join us if you have experienced the loss of a loved one.

Grief as a Journey is an 11-week grief support group for those searching for support in their grief over the loss of a loved one. Using video presentations and group discussion, we will build community, gain a better understanding of what we are experiencing, and give and receive support and encouragement while journeying together through mourning. **DATES & TIMES:** Tuesdays April 8 – June 17, 6:00 - 8:00 pm.

LOCATION: Edmonton Eparchy Pastoral Centre, 9645 – 108 Avenue. **COST:** \$20.00 to cover materials. **REGISTER:** 780-424-5496 or Bernadette.mandrusiak@eeparchy.com

EPARCHIAL ALTAR BOY CAMP – Calling all Knights of the Altar! The Eparchial Altar Boy camp will be held August 4 to 9, 2025 at Camp St. Basils for boys ages 7 years and older. Please mark your calendars! The overnight camp is not only for boys who currently serve, but for those who are interested in learning about the many jobs

involved in serving. The camp provides an opportunity for the boys to further develop their knowledge of serving and their Ukrainian Catholic Faith while interacting with others from the Eparchy. The camp also includes sports, crafts, other activities and great food. Registration information will be available in the coming weeks. Parent volunteers are needed to assist at the camp, so please consider giving your time. For further information contact Ken Stelmach at kenstelmach@hotmail.com.

BUILDING HOPE AND DIGNITY – Mark Your Calendar

– Did you know that the Society of Saint Vincent de Paul (SSVP) is active in 26 parishes across the Archdiocese of Edmonton? Over 600 volunteers worked in 2024 to assist a total of 14,933 people in urgent need (including 6,177 children) in their local area. In their mission to serve Christ through the poor, Vincentians deliver food/grocery cards, beds, furniture, housewares, transit tickets and more to whoever needs their help, regardless of the circumstance. They also ship containers of food and other goods to 9 communities in the Western Arctic. Requests for help, especially for food and beds, have skyrocketed over the last two years, so the SSVP Edmonton Central Council is holding its first-ever fundraising Gala on **June 5 at the Chateau Lacombe**. Please consider joining us for an evening of fine dining, inspiring speakers, and a chance to win a great prize in our raffle or live auction. Tickets are \$250 or \$2000 for a table of 8, part of which will be returned as a tax receipt. To buy your tickets or make a donation, visit <https://bit.ly/SSVP-Gala-2025>. For more information: gala@ssvpedmonton.ca or 825-582-SSVP (7787).

LOOKING FOR WORK – A very nice lady from Ivano Frankivsk is looking for work in Edmonton as a live in caregiver for a senior or nanny with a family. She is 64 and speaks only Ukrainian and some Polish. She is a great cook, cleaner and garden. She loves to embroider and is a hard worker. Part of her payment would be room and board. She is currently living at the Sister Servants House in Mundare, Alberta. She can be contact directly: Oksana Storozh: 587-280-9826.

THE ANNUAL MARCH FOR LIFE – will take place on Thursday, May 8, 2025, at the Alberta Legislature, 10800 97th Avenue, Edmonton, 12:30 pm.

=====

Prayer of Saint Ephrem

O Lord and Master of my life! Drive from me the spirit of indifference and discouragement, lust for power, and idle chatter. (+Prostration)

Instead, grant to me, Your servant, the spirit of integrity, humility, patience, and love. (+Prostration)

Yes, O Lord and King! Let me see my own sins and not to judge my brothers and sisters; for You are blessed, for ever and ever. Amen. (+Prostration)

+God, be merciful to me a sinner! +God, cleanse me of my sins and have mercy on me! +I have sinned without number, forgive me, O Lord! *Repeat: (4 times, 12 bows)*

O Lord and Master of my life! Drive from me the spirit of indifference and discouragement, lust for power, and idle chatter. Instead, grant to me, Your servant, the spirit of integrity, humility, patience, and love. Yes, O Lord and King! Let me see my own sins and not to judge my brothers and sisters; for You are blessed, for ever and ever. Amen. (+Prostration)

=====

SUNDAY, MARCH 23, 2025

Sunday Collection

| | |
|-------------------------|-------------------|
| Envelopes | \$2,860.00 |
| Loose | \$183.00 |
| Candles | \$127.90 |
| TOTAL COLLECTION | \$3,170.90 |

Other Donations

| | |
|------------------------------|----------------|
| Donations to the Parish | \$40.00 |
| Bingo Replacement | \$30.00 |
| Easter Flowers | \$20.00 |
| TOTAL OTHER DONATIONS | \$90.00 |

TOTAL Sunday **\$3,260.90**

=====

**St. John of the Ladder
(Climacus)**

St. John Climacus is honored by the Church as a great ascetic and as the author of a remarkable work entitled, *The Ladder of Divine Ascent*, and therefore he has been named “Climacus,” or “of the Ladder.”

There has been very little information preserved about his origin. Tradition tells us that he was born in around the year AD 570 and was the son of Saints Xenophon and Maria, who are commemorated on January 26/February 28.

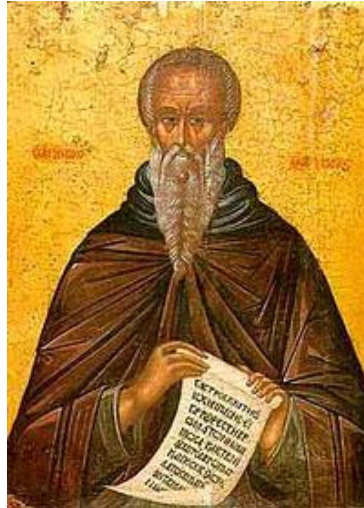
St. John came to the monastery on Mt. Sinai at age sixteen. Abba Martyrius became his spiritual father and mentor. After four years of living on Mt. Sinai, John was tonsured a monk. One of the fathers present at his tonsure foretold that John would become a great luminary of Christ's Church. St. John labored in asceticism for nineteen years in obedience to his spiritual father. After the death of Abba Martyrius, St. John chose the life of reclusion, departing to a desert place called Thola, where he lived forty years in silence, fasting, prayer,

and repentant tears. It is not by chance that St. John speaks so much of repentant tears in *The Ladder*. “As fire burns and destroys dead wood, so do pure tears cleanse all impurity, both inwardly and outwardly.” His prayer was strong and effective—this can be seen in the following example of the great ascetic's life.

St. John had a disciple, Monk Moses. One day St. John sent his disciple to spread soil on the garden beds. As he was fulfilling his obedience, Monk Moses became weary from the fierce summer heat and reclined under the shade of a large cliff. St. John was in his cell at that moment, resting a bit after his labor of prayer. Suddenly a man of venerable countenance appeared and woke the ascetic, reproving him: “John, why are you resting peacefully here while Moses is in danger?” St. John immediately arose and began praying for his disciple. When Moses returned that evening, the saint asked him if anything had happened to him that day. The monk answered, “No, but I was in serious danger. A large rock broke off from a cliff under which I had fallen asleep at midday and nearly crushed me. Fortunately, I was having a dream in which you were calling me, and I jumped up and ran; at that moment a huge rock fell with a crash upon that very place where I was...”

It is known from St. John's life that he ate what was allowed by the rule of fasting, but within measure. He did not go without sleep at night, although he never slept more than was needed to support his strength for ceaseless vigilance, and so as not to negatively affect his mind. “I did not fast beyond measure,” he said of himself, “and I did not conduct intensified

night vigil, nor did I sleep on the ground; but I humbled myself..., and the Lord speedily saved me.” The following example of St. John's humility is notable. Gifted with a strong, sharp mind that was made wise by deep spiritual experience, he taught everyone who came to him and guided them to salvation. But when certain others out of jealousy accused him of loquaciousness, which they said sprung from vainglory, St. John took a vow of silence in order not to tempt anyone; and remained thus for a year. His enviers admitted their error and begged the ascetic not to deprive them of his beneficial instruction.



To hide his ascetic labors from people, St. John would sometimes depart to a solitary cave, but fame of his holiness spread far beyond his enclosure, and people from all walks of life would come to him seeking a word of edification and salvation. When he was seventy-five years old, after forty years of ascetic labors in solitude, the saint was chosen to be abbot of Sinai. St. John Climacus ruled the holy monastery for four years. The

Lord granted the saint many gifts of grace toward the end of his life, including clairvoyance and miracle-working.

During St. John's abbacy, another St. John, abbot of *Raithu Monastery* (commemorated on the Saturday of Cheesefare week) asked him to write the famous *Ladder*—instructions for the ascent to spiritual perfection. Knowing of the saint's wisdom and spiritual gifts, the abbot of Raithu asked on behalf of all the monks of his monastery for “true instruction for those who seek unwaveringly, and a kind of steadfast ladder that will take those who desire it to the

Heavenly gates...” St. John, who had a humble opinion of himself, first balked at the task but then set about writing the treatise out of obedience to the request of the Raithu monks. He thus called the work, *The Ladder*, explaining his choice: “I have built a ladder of ascent... from earth to holiness... In honor of the thirty years of the Lord, I have built a ladder of thirty steps, which if we climb it to the age of the Lord, we will be righteous and safe from falls.” The aim of this treatise was to teach us that the attainment of salvation requires difficult self-denial and intense ascetical labor. *The Ladder* first suggests the cleansing of sinful impurity, the uprooting of vices and passions of the “old man”; second, it shows the restoration of God’s image in man. Although the book was written for monks, any Christian who lives in the world will find it a reliable guide on the ascent to God. Pillars of spiritual life such as St. Theodore the Studite, St. Sergius of Radonezh, St. Joseph of Volokolamsk, and others continually referred to *The Ladder* as the best book for soul-saving instruction.

The content of one of the steps of *The Ladder* (No. 22) discusses the labor of uprooting vainglory. St. John writes,

“Like the sun, which shines on all alike, vainglory beams on every occupation. What I mean is this: I fast and turn vainglorious. I stop fasting so that I will draw no attention to myself, and I become vainglorious over my prudence. I dress well or badly and am vainglorious in either case. I talk, or I remain silent, and each time I am defeated. No matter how I shed this prickly thing, a spike remains to stand up against me.”

“A vainglorious man is a believing idolater. Apparently honoring God, he actually is out to please not God but men. To be a showoff is to be vainglorious. The fast of such a man

is unrewarded and his prayer futile, since he is practicing both to win praise. A vainglorious ascetic doubly cheats himself, wearying his body and getting no reward...”

“The Lord frequently hides from us even the perfections we have obtained. But the man who praises us, or, rather, who misleads us, opens our eyes with his words and once our eyes are opened, our treasures vanish.”

“The flatterer is a servant of the devils, a teacher of pride, the destroyer of contrition, a ruiner of virtues, a perverse guide. The prophet says, “*Those who honor you deceive you*” (Isa. 3:12).”

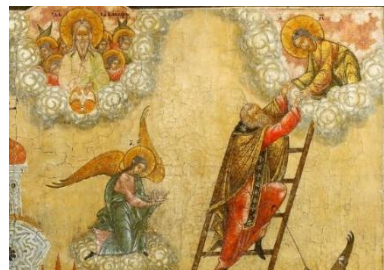
“Men of high spirit endure offense nobly and willingly. But only the holy and the saintly can pass unscathed through praise....”

“No one knows the thoughts of a man except the spirit within him (cf. 1 Cor. 2:11). Hence, those who want to praise us to our face should be ashamed and silent.”

“When you hear that your neighbor or your friend has denounced you behind your back or indeed in your presence, show him love and try to compliment him.”

“It is a great achievement to shrug the praise of men off one's soul. Greater still is to reject the praise of demons.”

“It is not the self-critical who reveals his humility (for does not everyone have somehow to put up with himself?). Rather it is the man who continues to love the person who has criticized him....”



СЛУЖБА БОЖА

Тропарі і кондаки

Тропар (глас 4): Світлую воскресіння проповідь від ангела взнавши* і прадідне осудження відкинувши,* Господні учениці, хвалячись, апостолам мовили:* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,* даруючи світові велику милість.

Тропар (глас 1): Пустинним жителем і в тілі ангелом,* і чудотворцем показав ти себе, богоносний отче наш Іване.* Постом, чуванням, молитвою небесні дарування прийнявши,* зціляєш недужих і душі, що з вірою прибігають до тебе.* Слава тому, що дав тобі кріпость,* слава тому, що вінчав тебе,* слава тому, що діє тобою всім зцілення.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 4): На висоті правдивої повздержности* Господь тебе поставив, як звізду необманну,* що просвічує світокраї,* наставнику Іване, отче наш.

Прокімен, глас 4

Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив Ти (Пс. 103,24).

Стих: Благослови, душе моя, Господа; 8 Господи, Боже мій, Ти вельми величний (Пс. 103,1)

Апостол – До Євреїв 6,13 -20

ЧТЕЦЬ: До Євреїв послання святого апостола Павла читання.

Браття, коли Бог учиняв Авраамові обітницю, не маючи поклястися ніким вищим, то поклявся самим собою, кажучи: «Справді поблагословлю тебе щедро й розмножу тебе вельми.» І він, завдяки довгій терпеливості, досягнув обітницю:

люди клянуться більшим від себе, і всякі їхні суперечки кінчаються клятвою на ствердження. Тому й Бог, бажаючи дати спадкоємцям обітниці якнайсильніший доказ, що його рішення непорушне, вжив клятви, щоб двома незмінними речами, в яких неможливо, щоб Бог казав неправду, ми мали сильну заохоту – ми, що прибігли прийняти надію, призначену нам. В ньому маємо, неначе якір душі, безпечний та міцний, що входить аж до середини за завісу, куди ввійшов за нас, як предтеча, Ісус, ставши архиереєм повіки, на зразок Мелхиседека.

Аллилуя, глас 4

Стих: Натягни лук, і тріумфуй, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливости (Пс.44,5).

Стих: Возлюбив Ти справедливість і возненавидів Ти беззаконня (Пс. 44,8).

Стих: Насаджені в домі Господнім, у дворах Бога нашого процвінуть (Пс 91,14)

Євангеліє - Від Марка 9,17-31

У той час один чоловік прийшов до Ісуса і, кланяючись, йому сказав: “Учителю, привів я до тебе сина мого, що має німого духа, і де тільки його вхопить, кидає його об землю так, що піниться, скрегоче зубами, дерев’яніє. Просив я учнів твоїх, щоб його вигнали, та не змогли.” Він же у відповідь каже їм: “О роде невірний! Доки я буду з вами? Доки вас терпітиму? Приведіть но його до мене.” І привели його до нього. Скоро дух угледів його, притьмом того затряс, і повалившись той на землю, запінившись, почав качатися. Спитав же його батька: “Скільки часу, як це йому сталося?” – “З дитинства”, – відповів той. “І часто він кидає його у вогонь і в воду, щоб його погубити. Та якщо можеш, поможи нам, змилосердившись над ним.”

Ісус же каже йому: “Щодо того – якщо можеш – то все можливо тому, хто вірує.” І вмить батько хлопчини викрикнув крізь сльози: “Вірю, поможи моєму невірству!” Ісус же, бачивши, що збігається народ, погрозив нечистому духові, кажучи: “Німий та глухий душе! Наказую тобі: Вийди з нього й не входи більше в нього.” І, закричавши та сильно його стряси, вийшов з нього. І наче змертвів той, тож многі казали: “Вмер він.” Але Ісус, узявши його за руку, підвів його, і той устав. Коли ж увійшов у дім, то учні його питали його насамоті: “Чому ми не могли його вигнати?” Він відповів їм: “Цей рід нічим не можна вигнати, тільки молитвою та постом.” Вийшовши звідти, проходили крізь Галилею, і він не хотів, щоб будь-хто знав. Навчав бо своїх учнів і казав їм: “Син Чоловічий буде виданий у руки людям, і вб’ють його, і, вбитий, по трьох днях, воскресне.”

Замість Достойно:

Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храм і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками сущий Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.

Причасний

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* В пам’ять вічну буде праведник,* злих слухів не убоїться.* Алилуя, алилуя,* алилуя!

=====

=====

ЧИТЦІ

Нед. 30-го березня (4-та Нед. Посту)

9:00 ранку – Джон Дутов

11:30 ранку – Люба Ґеник

Нед. 6-го квітня (5-та Нед. Посту)

9:00 ранку – Роман Воркун

11:30 ранку – Ярослав Бойко

=====

ОГОЛОШЕННЯ

ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ – якщо хтось бажає отримати вісник електронною поштою просимо звернутися до о. Петра на адресу fr.babej@eeparchy.com.

МНОГАЯ ЛІТА – з днем народження, складаємо найщиріші побажання Людмилі Трач, Вирджинії Шарек, Кароліні Вен Донкелар, Христині Лірет, Христині Гунт, Роні Кеннеді, та всім, хто святкує свої уродини. Нехай Господь Бог благословить на многі і благі літа!

ГАЇВКИ – просимо всіх дітей до участі! Репетиції відбуваються щоп’ятниці, під сходи́н Гуртка Творчості, о год 18:00 до 20:00.

СВЯТА СПОВІДЬ – о. Мирон Пищ буде сповідати під час Літургії сьогодні, в неділю, 30-го березня.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ НА ВЕЛИКИЙ ТИЖДЕНЬ ТА ВЕЛИКДЕНЬ – включений у сьогоднішньому віснику. Додаткові копії – при вході до храму.

ЛІТУРГІЇ ПЕРЕДШЕОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ – лише у п’ятницю, 4-го квітня, 5:30 п.п.

ХРЕСНОЇ ДОРОГИ – в цей вівторок, 1-го квітня, о год. 7:00 вечора.

ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФІЛМ ПРО ЄВХАРИСТІЮ – буде висвітлений в церковній залі (в англійській мові) в цей четвер, 3-го квітня, 2025, о год. 7:00 вечора.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ – Наступна молитовна зустріч відбудеться в неділю, 13-го квітня, 2025, після україномовної Служби Божої (11:30 ранку).

ПІДГОТОВКА ПАСОК НА ВЕЛИКДЕНЬ ТА ПИСАННЯ ПИСАНОК – для дітей і батьків, відбудеться в суботу, 12-го квітня, від 10:00 год. ранку то 1:00 год. п.п. Дітей, разом з батьками, матимуть нагоду підготувати і пекти пасху, яку візьмуть зі собою додому. В той сам час, писання писанок в парафіяльній залі. Для всіх учасників – буде спільний обід. Якщо ви бажаєте взяти участь, просимо записатися на списку в парафіяльній залі. Кошт: \$5 від особи.

ЗАМОВЛЕННЯ ПАСОК – Хто бажає, може замовити паску на Великдень. Анкети – при вході до храму. Менша паска - \$10; більша паска - \$15. Просимо передати ваше замовлення Шерон Голінці, або переслати електронною поштою на адресу sharonscuisine4@hotmail.com. Замовлення також можна залишити у захристії або в церковній канцелярії.

=====
Проповідь Блаженнішого Святослава у Свято Благовіщення Пречистої Діви Марії

*Ось я Господня слугиня:
нехай зо мною станеться по твоєму
слову! (Лк. 1, 38).*

Преподобні та всечесні отці!
Преподобні сестри і брати в монашестві!
Дорога наша українська громадо у Варшаві!

Діти нашої Церкви! Наша молоде!
Дорогі в Христі брати і сестри!

Слава Ісусу Христу!

Це для мене особливий привілей — у свято Доброї новини приїхати до вас із Києва, щоб ви відчули, що ваша Церква-мати, зранена, але нескорена, дбає про вас, обіймає вас. Прагну, щоб ви почули, що Україна жива, що вона бореться, стоїть і щоразу відкриває в собі дивні сили, які походять не від людини, а від Бога, і сходять на наші зранені міста і села.

Сьогодні Христова Церква святкує одне з найбільших свят у літургійному році, яке ми називаємо початком нашого спасіння. Без нього не було б інших свят, подій, радощів людини в її земному житті, не відбулося б відкриття для неї дверей Небесного Царства. Воно так і називається — Благовіщення, тобто свято Благої новини.

Пов'язане це свято з одним історичним фактом, що стався в далекому Назареті в Галилеї. Ми чуємо нині, як цю подію описує євангелист Лука. До нікому не відомої діви в таїнстві, тобто далеко від людського ока, приходить із небес архангел Гавриїл і каже: «Радуйся...» (1, 28).

Однак на його голос Марія стривожилася, бо це було незвичне привітання. Дослідники Святого Письма зауважують, що словом «радуйся» тодішнє суспільство зверталось до імператорів: «Аве, Цезаре!». А тут архангел Гавриїл скеровує його до Пречистої Діви Марії, сповіщаючи їй дуже важливу новину. Вона тривожиться, роздумує, а Гавриїл пояснює. Закінчується ця розмова фразою, яку промовляє Марія, — і вона наче обриває діалог. Створюється враження, що після слів Пречистої Діви архангел розвернувся і пішов геть, більше ніколи до Неї не приходячи.

Прислухаймося до цієї фрази, бо в ній міститься ключ до розуміння змісту й джерело тієї радості, яку сьогодні Христова Церква сповіщає Божому народові. Марія відповідає: «Ось я Господня слугиня: нехай зо мною станеться по твоєму слову!» (Лк. 1, 38). Ця фраза складається із двох частин. У першій частині Марія говорить про себе: «Ось я Господня слугиня...». Цікаво, що подібний вислів знаходимо в книгах пророка Ісаї. Бог шукає людину, яку Він зможе послати до свого народу, і питає: «Кого б Мені послати? Хто нам піде?». І сказав я: «Ось я, пошли мене!» (6, 8). Слова «слугиня Господня» сповіщають здійснення Божих обітниць, про які читаємо у Старому Заповіті. Бог нарешті знайшов Людину, у якій може оселитися навіки!

Отці Церкви коментують слова Марії, зазначаючи, що тут зустрілися дві покори, чи два упокорення: Бога перед людиною і людини перед Богом. Що сталося внаслідок цієї зустрічі? Відкрилися небесні — райські — двері. Дві покори, наче два ключі, що відчиняють одні й ті самі замкнені брами. Недаремно на царських вратах завжди є ікона Благовіщення: двері відчиняються, людина знову отримує доступ до Бога, а Бог приходиться до людини.

Говорячи про Боже упокорення, псалмоспівець Давид, про якого сьогодні згадуємо (Богородиця була з його дому), у 40-му псалмі передає слова розмови у вічності: «Жертви й офіри Ти не хочеш, вуха відкрив у мене. Ти всепалення й жертви за гріх не домагався. Тоді сказав я: „Ось я приходжу; у сувої книги написано про мене: Чинити твою волю, Боже мій, я радий, і твій закон у мене в серці“» (7–9). Ці слова також знаходимо в Посланні до Євреїв, де вони стосуються Сина Божого, який

вимовляє їх, входячи у світ, сходячи із небес в момент Благовіщення у лоно Пречистої Діви: „Ти не хотів ні жертв, ані приносу, але приготував еси тіло Мені” (10, 5 і далі). У той момент, коли Він, виконуючи волю Отця, у покорі сходить і приймає людське тіло, Бог упокорюється перед людиною не просто приходячи до неї — Він стає людиною, одним із нас, воплочується! Це таїнство Божого упокорення називаємо таїнством воплчення. Бог не лише перебуває з нами і в нас — Він стає вповні людиною, одним із нас у людській природі.

А упокорення людини перед Богом дає Йому можливість увійти в її життя і діяти для її спасіння. Людина, упокорюючись перед Богом, не зазнає приниження, а навпаки — відкриває велич свого покликання і своєї гідності, має шанс на спасіння і життя вічне. Тому сьогодні, у свято Воплчення Сина Божого, небо і земля єдиним голосом співають гімн Пречистій Діві Марії: «Архангельський глас співаємо Тобі, Чистая, радуйся Благодатная, Господь з Тобою!» (Величання свята Благовіщення).

Друга частина фрази Марії надзвичайно важлива для нас сьогодні: «... Нехай зо мною станеться по твоєму слову!» (Лк. 1, 38). Ота новина, яку сповіщає Гавриїл, є не просто інформацією чи знанням, що зачіпає лише людський розум. Архангел каже: «Дух Святий зійде на тебе й сила Всевишнього тебе отінить» (Лк. 1, 35). Кожен ангел чи архангел у своєму імені несе зміст власної місії. Ім'я Гавриїл означає «Gebher El» («сила Божа»). Тож коли цей архангел говорить, діє сила Божа, сила Духа Святого. Те, що він звіщає, відбувається в сам момент проголошення. Тому євангелист Іван скаже: «І Слово стало тілом, і оселилося між нами» (1, 14).

Відтоді Син Божий починає жити в людській природі в лоні Пречистої Діви Марії, зачавшись силою Духа Святого. Марія завагітніла, подібно до своєї родички Єлисавети, але не від чоловіка, а від Духа Святого. Гавриїл каже: «... Тому й святе, що народиться, назветься Син Божий» (Лк. 1, 35).

Ось чому ми в це свято так радіємо і прислухаємося до голосу неба і землі. Якщо Господь Бог відкриє нам сьогодні вухо, то ми почуємо, як Всесвіт: Північ, Південь, Схід і Захід — величає Пречисту Діву Марію.

Отці Церкви зі Заходу і Сходу сьогодні підкреслюють один аспект, або плід, таїнства воплочення. У Божественній особі Сина Божого в момент Благовіщення назавжди об'єдналися Бог і людина, природа Божественна з природою людською. Це єднання сталося раз і навіки, єднання незлитне, незмінне, нероздільне і нерозлучне!

Це єднання людини і Бога в Ісусі Христі в лоні Пречистої Діви Марії є таким важливим сьогодні для нас! Плід цього єднання — примирення людини із Богом і Бога з людиною. Ми всі покликані досвідчити глибину цього боголюдського примирення, особливо в час Великого посту. Його життєдайна і спасенна сила так потрібна нам, українцям, у часи цієї страшної святотатської війни.

Святий Андрей Критський величає сьогодні Пречисту Діву Марію так: «Спаситель нас сьогодні примирив з Богом і Отцем через Тебе, Богородице!» (Oratio 14, In dormitionem B. V. M. 3; PG 97, 1097–1098). Святий Ансельм, великий учитель Латинської Церкви, підкреслює, що момент Благовіщення чинить Марію учасницею

події спасіння, і Вона стає «дорогою і причиною примирення» людини зі своїм Творцем (пор. Oratio ad s. Mariam pro impetrando eius et Christi amore, PL 158, 954, 956).

Відстань, тобто все те, що відчужувало людину від Бога, тепер зникла. Ось чому Гавриїл після слів Марії відходить: таїнство довершене! Нам так важливо сьогодні, у свято Благовіщення, почути голос святого Павла, який вважав себе, апостола, служителем таїнства примирення між людиною і Богом: «Ми ж послали замість Христа, немов би сам Бог напоумлював через нас. Ми вас благаємо замість Христа: Примиріться з Богом» (II Кор. 5, 20)!

Що ми маємо нині зробити, щоб відчутти, як Дух Святий сходить на нас за посередництвом Пречистої Діви Марії і сила Всевишнього нас огортає? Примиритися з Богом у Святому Таїнстві Сповіді! Коли людина каже Богові: «Я є слуга Господній (слугиня Господня), нехай Твоє Слово оселиться і стане дійсністю в мені» — тоді Божа сила стає діяльною в ній, реальною в її щоденному житті.

Ми так багато сьогодні молимося за мир! Просимо в Господа Бога миру для наших родин, для людських стосунків, а головне — миру для України. Звідки цей мир може взятися? Апостол Павло нам каже: «Христос є нашим миром» (пор. Еф. 2, 14). Цей мир відкривається і стає доступним людині завдяки відкритості й посвяті Богородиці, яка промовила: «Ось я Господня слугиня» (Лк. 1, 38). Мир — справжній, небесний, Божий, Христовий — походить лише від примирення між людиною і Богом!

Останніми тижнями слово «мир» не сходить зі сторінок передових масмедіа, з уст

великих політиків, які шукають миру для України, проєктують мирні угоди. Але воно часом є лише порожнім звук. Бо не можна знайти формули миру, якщо не глянути у вічі правді та справедливості. Людина не має звідки взяти того миру, якщо вона сама не примирена з Богом. Тому у свято Благовіщення закликаю весь наш народ до загальнонаціонального примирення з Богом.

У час Великого посту Церква кличе до Святого Таїнства Сповіді. Спішімо, щоб ми не пропустити моменту, у який можемо ввійти у відчинені двері.

Сьогодні молимося: Боже, благослови нашу Батьківщину Твоїм справедливим, небесним миром. Дай нам дочекатися доброї новини. Ми так хочемо одного дня прокинутися і почути, що війна закінчилася! Ми так хочемо, щоб нині більше не падали на наші голови бомби, іранські дрони та ракети! Ми так хочемо, щоб наші діти могли вночі мирно спати! Важко уявити, якою травмою для дітей є те, що вони місяцями не можуть вночі спати.

Боже, поблагослови нас, нашу Україну і її воїнство Твоїм справедливим, небесним миром! Тобі сьогодні кажемо словами Пречистої Диви Марії: «Ось ми, слуги Господні, хочемо з Тобою примиритися, перепросити Тебе за все, що віддаляє сьогодні український народ від Тебе, від Твого слова, від Твоєї істини, від Твоєї справедливості. І нехай з нами станемося по слову Твоєму».

Пресвятая Богородице Маріє, Мати нашого небесного миру, служителько нашого з Богом примирення, спаси нас! Амінь.

Слава Ісусу Христу!

=====

THIS WEEK AT DORMITION

SUNDAY, MAR. 30: FOURTH SUNDAY OF THE GREAT FAST – ST. JOHN OF THE LADDER (CLIMACUS).

8:00 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for Ukraine and its military; for the health and intentions of Marjorie Wright; for intentions of Tillie and Ignatius Sych.

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for all parishioners; for Ukraine; birthday blessings for Lyudmyla Trach; for the Kharabara family; for safe travel of Michael and Andriy.

Monday, March 31: Hypatius, Bishop of Gangra.

No Divine Services at the Parish.

Tuesday, April 1: Mother Mary of Egypt.

7:00 PM – WAY OF THE CROSS (Ukrainian)

Wednesday, April 2: Ven. Titus the Wonderworker.

NO LITURGY OF THE PRESANCTIFIED GIFTS.

6:00 PM – Matins and Canon of St. Andrew of Crete, with reading of the Life of Mary of Egypt (English).

Thursday, April 3: Ven. Nicetas, Hegumen.

7:30 AM – Lenten Sixth Hour and Holy Communion.

7:00 PM – Documentary Film on the Eucharist in the Parish Hall.

Friday, April 4: Joseph the Hymnographer.

7:30 AM – Lenten Sixth Hour and Holy Communion.

5:30 PM – Presanctified Liturgy.

April 5: Akathist Saturday. Theodulus and Agathopedes.

9:00 AM – Divine Liturgy; for the repose of all souls.

5:30 PM – Great Vespers.

SUNDAY, APRIL 6: FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST – ST. MARY OF EGYPT.

8:00 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for Ukraine and its armed forces. for the health and intentions of Tillie and Ignatius Sych.

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for all parishioners; for Ukraine.

=====